

PROIECT NR. 4
din data de 17 iulie 2018
(Numărul Operațiunii 42129)

ACT ADIȚIONAL NR. 3 ÎN LEGĂTURĂ CU
CONTRACTUL DE CREDIT
din data de 12 mai 2011

între

COMPANIA DE APĂ S.A.

și

BANCA EUROPEANĂ
PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Din data de _____ 2018

CUPRINS

ARTICOLUL I	DEFINIȚII ȘI INTERPRETARE	2
ARTICOLUL II	MODIFICAREA CONTRACTULUI DE CREDIT	3
Secțiunea 2.01.	Amendamente	3
Secțiunea 2.02.	Condiții pentru Data Intrării în Vigoare	8
Secțiunea 2.03.	Continuarea Contractelor de Finanțare.....	10
ARTICOLUL III	ASIGURĂRI ȘI GARANȚII.....	10
ARTICOLUL IV	DIVERSE	11
Secțiunea 4.01.	Încorporarea unor Termeni.....	11
Secțiunea 4.02.	Drepturi, Acțiuni și Renunțări	11
Secțiunea 4.03.	Onorarii, Costuri, Cheltuieli și Taxe	11
Secțiunea 4.04.	Despăgubiri.....	12
Secțiunea 4.05.	Legea Contractului și Soluționarea Litigiilor	13
Secțiunea 4.06.	Privilegii și Imunități ale BERD.....	14
Secțiunea 4.07.	Renunțarea la Imunitatea de Stat	14
Secțiunea 4.08.	Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților	15
Secțiunea 4.09.	Efecte Juridice	15
Secțiunea 4.10.	Asigurări Suplimentare.....	15
Secțiunea 4.11.	Nulitate Parțială	15
Secțiunea 4.12.	Limba Contractului.....	15
ANEXA 1.....		A1-1
ANEXA 2.....		A2-1

**ACT ADIȚIONAL NR. 3 ÎN LEGĂTURĂ CU
CONTRACTUL DE CREDIT
din data de 12 mai 2011**

Prezentul act adițional (*deed of amendment*, în limba engleză) din data de _____ 2018 (**Actul Adițional la LA**), este încheiat ca un contract (*deed*, în limba engleză) de și între:

1. **COMPANIA DE APĂ S.A.**, o societate pe acțiuni înființată și care funcționează conform legislației din România având sediul social situat în strada Unirii, Bloc 8FGH, Buzău, județul Buzău, România, înregistrată la Registrul Comerțului Buzău sub numărul J10/1610/2007, având codul unic de înregistrare (C.U.I.) RO 22987337 (**Împrumutatul**); și
2. **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**, o organizație internațională înființată prin tratat (**BERD**);

(fiecare dintre Împrumutat și BERD, o **Parte**, și împreună, **Părțile**).

ÎNTRUCĂȚ:

- (A) Împrumutatul și BERD au încheiat contractul de credit din data de 12 mai 2011, astfel cum a fost modificat prin actul adițional nr. 1 din data de 27 martie 2014 și prin actul adițional nr. 2 din 25 noiembrie 2015 (**Contractul de Credit**), conform căruia BERD a pus la dispoziția Împrumutatului o facilitare de credit cu un capital având o valoare de până la 10.000.000 Euro (zece milioane de Euro), conform termenilor și sub rezerva condițiilor stabilite în Contractul de Credit.
- (B) Conform prevederilor Secțiunii 3.02 (c) din Contractul de Credit, Împrumutatul a solicitat BERD să aprobe folosirea de către Împrumutat a sumelor netrase din Credit pentru finanțarea anumitor investiții legate de infrastructura de apă și/sau canalizare, care nu sunt cofinanțate prin fondurile de coeziune acordate Împrumutatului prin Contractul privind Fondurile de Coeziune (astfel cum acest termen este definit în Contractul de Credit).
- (C) În urma cererii Împrumutatului la care se face referire în preambulul (B) de mai sus, în conformitate cu prevederile Secțiunii 8.02 (*Acordul Deplin; Amendamente și Renunțări*) din Contractul de Credit, Împrumutatul și BERD au convenit să modifice Contractul de Credit, astfel cum este prevăzut mai jos, potrivit termenilor și condițiilor prezentului Act Adițional la LA.

PRIN URMARE, ACUM, în considerarea angajamentelor reciproce menționate în prezentul Act Adițional și a altui beneficiu favorabil și important, Părțile prezentului Act Adițional la LA convin după cum urmează:

ARTICOLUL I DEFINIȚII ȘI INTERPRETARE

- (a) Termenii definiți în Contractul de Credit (direct sau prin referire la orice alt contract sau instrument) vor avea, dacă nu sunt definiți altfel în acest Act Adicional la LA, același înțeles în acest Act Adicional la LA.
- (b) În prezentul Act Adicional la LA, cu excepția cazului în care din context reiese altfel, cuvintele la singular includ și pluralul și *vice versa*.
- (c) În prezentul Act Adicional la LA, cu excepția cazului în care din context reiese altfel, orice referire la un anumit Articol, Secțiune, sau Anexă va fi interpretată ca o referire la respectivul Articol, Secțiune din, sau Anexă la prezentul Act Adicional la LA.
- (d) În prezentul Act Adicional la LA, o referire la (i) o modificare sau un contract modificat include completarea, modificarea, cesiunea, prelungirea (la scadență sau altfel), novația, reafirmarea, înlocuirea (oricât de esențială și fie că este sau nu mai oneroasă) sau readoptarea, și (ii) un contract va fi interpretată ca o referire la respectivul contract, așa cum acesta poate fi modificat la un moment dat.
- (e) În prezentul Act Adicional la LA, titlurile și Cuprinsul au fost inserate pentru a ușura referința și ele nu vor afecta interpretarea prezentului Act Adicional la LA.
- (f) În prezentul Act Adicional la LA, orice referire la “lege” înseamnă orice lege (inclusiv orice drept comun sau cutume) și orice tratat, constituție, statut, legislație, decret, act normativ, regulă, regulament, judecată, ordin, dispoziție, hotărâre judecătorească sau orice altă măsură legislativă sau administrativă sau hotărâre judecătorească sau arbitrală în orice jurisdicție care are puterea unei legi sau a cărei respectare este în conformitate cu practica generală din această jurisdicție.
- (g) În prezentul Act Adicional la LA, orice referire la o prevedere legală va fi interpretată ca o referire la respectiva prevedere, astfel cum poate fi aceasta reformulată, completată, amendată sau readoptată sau înlocuită și include orice legislație subsidiară și orice interpretare judecătorească sau administrativă obligatorie cu privire la acestea.
- (h) În prezentul Act Adicional la LA, orice referire la o “persoană” include orice persoană, fizică sau juridică, firmă, societate comercială, corporație, guvern, stat sau agenție a unui stat sau orice asociație, trust sau parteneriat (indiferent dacă are sau nu personalitate juridică) sau două sau mai multe dintre cele menționate anterior și referirile la o “persoană” includ și succesorii și cesionarii legali ai acesteia.
- (i) În prezentul Act Adicional la LA, “incluzând” și “include” se consideră ca fiind urmat de sintagma “fără limitare” și acolo unde nu a fost menționat astfel.
- (j) Acest Act Adicional la LA va constitui un “Contract de Finanțare” în scopul Contractului de Credit.

- (k) Termenul "Contract" astfel cum este folosit în Contractul de Credit și toate celelalte referiri la Contractul de Credit făcute în instrumentele și contractele încheiate cu privire la acesta din urmă, incluzând fără a se limita la, toate Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul, vor fi considerate pentru orice scopuri referiri la Contractul de Credit, astfel cum acesta a fost modificat prin prezentul Act Adițional la LA.
- (l) Contractul de Credit și prezentul Act Adițional la LA vor fi citite și interpretate ca un singur document.
- (m) Cu excepția cazului în care rezultă expres altfel din prezentul Act Adițional la LA, nicio prevedere din acest Act Adițional la LA nu va opera ca o renunțare, variație sau modificare a drepturilor care aparțin BERD conform Contractului de Credit.

ARTICOLUL II MODIFICAREA CONTRACTULUI DE CREDIT

Secțiunea 2.01. Amendamente

Cu efect la și începând cu Data Intrării în Vigoare (astfel cum acest termen este definit în Secțiunea 2.02 (*Condiții pentru Data Intrării în Vigoare*)), Contractul de Credit va fi modificat prin amendamentele prevăzute mai jos:

- (a) Definițiile termenilor "Perioadă de Angajament" și "Proiectul" astfel cum sunt prevăzute în Secțiunea 1.01 (*Definiții*) din Contractul de Credit sunt șterse pe această cale în totalitate și înlocuite cu următoarele definiții:

"Perioadă de Angajament" înseamnă perioada care începe la data Contractului și care ia sfârșit la data de 30 iunie 2020."

"Proiectul" înseamnă:

- (a) cofinanțarea contractelor de achiziție pentru lucrările de reabilitare privind alimentarea cu apă și canalizarea co-finanțate prin intermediul fondurilor de coeziune, achiziționate conform planului de achiziție atașat ca Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract, cu condiția că: (i) aceste contracte nu sunt atribuite pe baza criteriilor ce vizează naționalitatea ofertantului, țara de origine, sau proveniența străină a conținutului bunurilor; și (ii) BERD nu va finanța nicio sumă reprezentând TVA-ul perceput în conformitate cu contractele prevăzute în Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract; și
- (b) finanțarea contractelor de achiziție pentru investițiile privind alimentarea cu apă și/sau canalizarea care nu sunt cofinanțate prin intermediul fondurilor de

coeziune, care urmează să fie achiziționate potrivit planului de achiziție atașat ca Anexa 3 Partea 2 (*Planul de Achiziții pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract și în conformitate cu Politicile și Regulile de Achiziție, având în vedere faptul că BERD nu va finanța nicio sumă reprezentând TVA-ul perceput în conformitate cu contractele prevăzute în Anexa 3 Partea 2 (*Planul de Achiziții pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract.

"

- (b) Următoarele definiții noi vor fi introduse în Secțiunea 1.01 (*Definiții*) din Contractul de Credit în ordinea alfabetică corespunzătoare:

"“Actul Adițional Nr.3” înseamnă actul adițional nr. 3 la prezentul Contract încheiat între BERD și Împrumutat, prin care s-au modificat anumiți termeni ai prezentului Contract."

"“Data Intrării în Vigoare a Actului Adițional Nr.3”

înseamnă data la care au intrat în vigoare modificările la prezentul Contract avute în vedere în Actul Adițional Nr. 3, în conformitate cu Secțiunea 2.02 din Actul Adițional Nr.3."

"“Politicile și Regulile de Achiziție”

înseamnă regulile de achiziție pentru operațiunile din sectorul public în conformitate cu Politicile și Regulile de Achiziție pentru Proiectele Finanțate de către Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, astfel cum sunt modificate în orice moment."

- (c) În Secțiunea 2.01 (d) din Contractul de Credit după paragraful (c) va fi inserat un nou paragraf (d) având următorul conținut

"(d) **TVA.** Orice TVA perceput în legătură cu contractele listate în Anexa 3 Partea 1 la prezentul Contract (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) și în Anexa 3 Partea 2 (*Planul de Achiziții pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) va fi plătit de către Împrumutat și Acționarii acestuia din orice surse altele decât Creditul."

- (d) Secțiunea 2.03 (c)(1) din Contractul de Credit este ștearsă pe această cale în totalitate și înlocuită după cum urmează:

"(c) **Aprobări Guvernamentale.** Nu este necesară nicio Autorizație de la nicio Autoritate Guvernamentală pentru:

- (1) semnarea, transmiterea și executarea de către Împrumutat a oricăruia dintre Contractele de Finanțare sau pentru ca acestea să fie valabile, să producă efecte și să poată fi puse în executare (cu excepția (i) notificării prezentului Contract la Banca Națională a României potrivit Normei nr. 17/2002 (cu modificările ulterioare) emisă de Banca Națională a României."
- (e) Secțiunea 3.02 (c) din Contractul de Credit este ștearsă pe această cale în totalitate și înlocuită după cum urmează:
- "(c) Sumele din Credit trebuie folosite de Împrumutat pentru a finanța:
- (1) până la (x) 12% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție specificat în Faza 1 a planului de achiziții din Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract și (y) 15% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție specificat în Faza 2 a planului de achiziții din Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract sau orice alt contract cofinanțat prin fondurile de coeziune aprobat de BERD, cu condiția că, în ambele cazuri, un astfel de contract nu a fost atribuit pe baza criteriilor ce vizează naționalitatea ofertantului, țara de origine, sau proveniența străină a conținutului bunurilor; sau
 - (2) până la 100% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție specificat în Anexa 3 Partea 2 (*Planul de Achiziții pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract sau orice alt contract care nu este cofinanțat prin fondurile de coeziune aprobat de BERD și, în ambele cazuri, atribuit în conformitate cu Politicile și Regulile de Achiziție.

În cazul în care există sume netrase din Credit, BERD va stabili împreună cu Împrumutatul posibile moduri în care Împrumutatul să utilizeze aceste sume, cu condiția ca BERD să obțină toate aprobările interne necesare."

- (f) Secțiunea 3.04 (a) din Contractul de Credit este ștearsă pe această cale în totalitate și înlocuită după cum urmează:

"Secțiunea 3.04. Taxe, Comisioane și Speze

- (a) Împrumutatul va plăti BERD în timpul Perioadei de Angajament (cu excepția perioadei care începe pe data de 13 mai 2015 și se termină în ziua calendaristică imediat dinainte de Data Intrării în Vigoare a Actului Adițional Nr.3), un comision de angajament aplicat părții din Credit care nu a fost trasă de Împrumutat sau anulată, după cum urmează:

Perioada Relevantă	Rata Comisionului de Angajament
între 12 mai 2013 și 11 mai 2014	0,50 % pe an

între 12 mai 2014 și 12 mai 2015 0,60 % pe an

între 13 mai 2015 și ziua niciun comision de angajament
calendaristică imediat dinainte de
Data Intrării în Vigoare a Actului
Adițional Nr.3

începând cu Data Intrării în 0,50 % pe an
Vigoare a Actului Adițional Nr.3
și până la expirarea Perioadei de
Angajament

Comisionul de angajament se va acumula zilnic de la data la care se
împlinește un an de la data prezentului Contract. Comisionul de
angajament va fi calculat în baza numărului de zile scurse efectiv în
perioada respectivă, în baza unui an de 360 de zile, și va fi scadent și
plătibil în tranșe la fiecare Dată a Plății Dobânzii (chiar dacă la data
respectivă nu trebuie plătită nicio dobândă)."

- (g) Preambulul Secțiunii 4.02 și paragrafele (a) și (h) ale Secțiunii 4.02 din Contractul de Credit sunt șterse pe această cale în totalitate și înlocuite după cum urmează:

"Secțiunea 4.02. Toate Tragerile

Obligația BERD de a efectua orice Tragere va fi de asemenea condiționată de îndeplinirea în forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD, sau la alegerea exclusivă a BERD, renunțarea, în tot sau în parte, condiționată sau nu, a condițiilor ca la data cererii Împrumutatului pentru respectiva Tragere și la data respectivei Trageri (inclusiv, la solicitarea exclusivă a BERD, furnizarea traducerilor certificate ale documentelor semnate în altă limbă decât limba engleză):

- (a) **Valabilitate Continuă a Documentelor.** Toate contractele, documentele și instrumentele transmise BERD conform Secțiunilor 4.01 sau pentru intrarea în vigoare a oricărui amendament încheiat în legătură cu acest Contract, după caz, vor fi în vigoare și vor produce efecte și vor fi necondiționale (cu excepția acestui Contract, care poate deveni necondițional, dacă aceasta constituie o condiție a oricărui astfel de contract, document sau instrument)."
- (h) **Finanțare proporțională,** BERD va trebui să fi primit dovezi că:
- (1) în ceea ce privește Tragerile din Credit făcute în legătură cu contractele cofinanțate prin fondurile de coeziune:

- (i) sumele acordate de BERD din Credit nu vor fi folosite de către Împrumutat pentru a finanța mai mult de (x)12% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție dintre cele prevăzute în Faza 1 a planului de achiziții din Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract și (y) 15% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție specificat în Faza 2 a planului de achiziții din Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract sau oricărui alt contract cofinanțat prin fonduri de achiziții aprobat de BERD; și
 - (ii) niciunul dintre contractele de achiziții prevăzute în Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract sau niciun alt contract aprobat de BERD pentru a fi finanțat din Credit nu a fost atribuit pe baza criteriilor ce vizează naționalitatea ofertantului, țara de origine sau proveniența străină a conținutului bunurilor; și
- (2) în ceea ce privește Tragerile din Credit făcute în legătură cu contractele care nu sunt cofinanțate prin fondurile de coeziune, fiecare contract de achiziție specificat în Anexa 3 Partea 2 (*Planul de Achiziții pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract sau orice alt contract aprobat de BERD pentru a fi finanțat din Credit a fost atribuit în conformitate cu Politicile și Regulile de Achiziție."
- (h) Secțiunea 5.16 din Contractul de Credit este ștearsă pe această cale în totalitate și înlocuită după cum urmează:

"Secțiunea 5.16. Achiziția

Cu excepția cazurilor în care BERD convine altfel, Împrumutatul va asigura că toate bunurile, lucrările și serviciile necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din sumele din Credit sunt achiziționate:

- (a) în ceea ce privește contractele cofinanțate prin fondurile de coeziune, cu respectarea Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii și a normelor de aplicare ulterioare, astfel cum vor fi modificate sau înlocuite la un moment dat de orice legislație relevantă; și
- (b) în ceea ce privește contractele care nu sunt cofinanțate prin fondurile de coeziune, cu respectarea Politicilor și Regulilor de Achiziție, fiind aplicabile următoarele reguli:
 - (i) bunurile, lucrările și serviciile (altele decât serviciile consultanților incluse în Secțiunea 5.16 (b)(iii)) vor fi achiziționate prin licitație publică;

- (ii) pentru scopul Secțiunii 5.16(b)(i), procedurile de licitație publică sunt prevăzute în Secțiunea 3 al Politicilor și Regulilor de Achiziție;
 - (iii) consultanții care vor fi angajați de Împrumutat să asiste în desfășurarea Proiectului vor fi selectați conform procedurilor prevăzute în Secțiunea 5 al Politicilor și Regulilor de Achiziție; și
 - (iv) toate aceste contracte vor fi supuse procedurilor de revizuire prevăzute în Politicile și Regulile de Achiziție și vor fi condiționate de revizuirea prealabilă de către BERD."
- (i) Secțiunea 6.15 din Contractul de Credit este ștearsă pe această cale în totalitate și înlocuită după cum urmează:

"Secțiunea 6.15. Limitarea Valorii Contractului

Sumele din Credit nu trebuie folosite de către Împrumutat pentru finanțarea a mai mult de (x)12% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție specificat Faza 1 a planului de achiziții din Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract și (y) 15% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție specificat în Faza 2 a planului de achiziții din Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) sau orice alt contract cofinanțat prin fondurile de coeziune aprobat de BERD. Pentru evitarea oricărui dubiu, sumele din Credit pot fi folosite de Împrumutat pentru a finanța până la 100% din valoarea contractului (fără TVA) a fiecărui contract de achiziție specificat în Anexa 3 Partea 2 (*Planul de Achiziții pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul contract sau orice alt contract care nu este cofinanțat prin fondurile de coeziune aprobat de BERD și, în ambele cazuri, atribuit conform Politicilor și Regulilor de Achiziție."

- (j) Anexa 3 (*Planul de Achiziții*) din Contractul de Credit se modifică prin ștergerea conținutului acesteia în totalitate și înlocuirea conținutului acesteia cu conținutul Anexei 1 la acest Act Adițional la LA.
- (k) Apendicele A (*Formularul Cererii de Tragere*) din Contractul de Credit este șters pe această cale în totalitate și înlocuit cu noul Apendice A (*Formularul Cererii de Tragere*), în forma și conținutul prevăzute în Anexa 2 la acest Act Adițional la LA.

Secțiunea 2.02. Condiții pentru Data Intrării în Vigoare

Acest Act Adițional la LA va produce efecte la data la care BERD confirmă către Împrumutat că a primit fiecare dintre documentele și orice alte dovezi listate mai jos în forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD, sau la alegerea exclusivă a BERD, EBRD a renunțat, în tot sau în parte, condiționat sau nu, la primirea următoarelor documente și dovezi (inclusiv, la cererea exclusivă a BERD, traducerile certificate în limba engleză ale documentelor semnate în altă limbă decât limba engleză) (**Data Intrării în Vigoare**):

- (a) **Contracte de Finanțare.** Primirea de către BERD în original a Actului Adițional la LA încheiat în mod valabil.
- (b) **Acte Constitutive.** Primirea de către BERD a:
- (1) copiilor certificate ale Actelor Constitutive ale Împrumutatului (astfel cum au fost înregistrate la Registrul Comerțului), precum și, la cererea BERD, ale altor părți la Contractele de Finanțare și la Contractele privind Proiectul, astfel cum acestea au fost modificate până în prezent;
 - (2) originalului certificatului constator al Împrumutatului emis de către Registrul Comerțului din România (care să nu fie emis cu mai mult de trei Zile Lucrătoare înainte de data acestui Act Adițional la LA care să evidențieze, printre altele: (i) înregistrarea directorului general la Registrul Comerțului din România; și (ii) numirea membrilor (care vor fi în număr impar, dar în orice caz nu mai puțini de 5) Consiliului de Administrație al Împrumutatului la data acestui certificat;
 - (3) originalului certificatului emis de către Registrul Comerțului din România care indică faptul că niciun act de procedură nu a fost publicat în Buletinul Procedurilor de Insolvență cu privire la Împrumutat (care să nu fie emis cu mai mult de trei Zile Lucrătoare înainte de data acestui Act Adițional la LA); și
 - (4) extrasului în original emis de către Registrul Comerțului din România în temeiul art. 9(3) din Legea nr. 359/2004, care confirmă că Împrumutatul este în funcțiune la data acestui extras (care să nu fie emis cu mai mult de trei Zile Lucrătoare înainte de data acestui Act Adițional la LA).
- (c) **Hotărâri și Aprobări Interne.** Primirea de către BERD a copiilor certificate ale tuturor Autorizațiilor societare (inclusiv orice hotărâri ale consiliului de administrație și procese verbale) și ale documentelor necesare pentru semnarea în mod valabil, transmiterea și executarea acestui Act Adițional la LA și a altor documente necesare implementării acestor contracte, de către Împrumutat și Municipiu precum și, la cererea BERD, de către orice alte părți la respectivele contracte și pentru tranzacțiile prevăzute de acestea, inclusiv împuternicirea acordată persoanelor desemnate să semneze acest Act Adițional la LA și să angajeze juridic respectivele părți.
- (d) **Aprobări Guvernamentale și Alte Aprobări.** Primirea de către BERD a copiilor certificate ale tuturor Autorizațiilor, inclusiv aprobările creditorilor, necesare pentru semnarea, transmiterea și executarea de către, după caz, Împrumutat și Municipiu, sau, la cererea BERD, de către alte părți la respectivele contracte, a acestui Act Adițional la LA, precum și a tranzacțiilor prevăzute în acestea.
- (e) **Comisioane și Cheltuieli.** Primirea de către BERD a plății tuturor sumelor scadente și datorate către BERD potrivit Contractelor de Finanțare, inclusiv toate comisioanele și cheltuielile prevăzute în Secțiunea 3.04 și în Secțiunea 5.14 din Contractul de Credit și toate onorariile în legătură cu serviciile juridice și cheltuielile legale suportate de BERD în legătură cu evaluarea, pregătirea,

revizuirea negocierea, încheierea și, unde este cazul, înregistrarea și autentificarea acestui Act Adicional la LA sau orice alt document în legătură cu acestea.

Secțiunea 2.03. Continuarea Contractelor de Finanțare

- (a) Prevederile Contractului de Credit, cu excepția celor modificate prin prezentul Act Adicional la LA, vor rămâne pe deplin în vigoare și vor produce efecte depline.
- (b) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest Act Adicional la LA, Contractele de Finanțare vor rămâne pe deplin în vigoare și vor produce efecte depline. Fără a limita caracterul general al prevederilor anterioare, nici încheierea acestui Act Adicional la LA și nici efectuarea modificărilor stabilite în Secțiunea 2.01. nu sunt făcute cu intenția de a, și nu vor afecta într-un mod negativ sau prejudicia existența și caracterul executoriu al oricăror drepturi din orice Contract de Finanțare sau Contract privind Proiectul existente anterior datei prezentului Act Adicional la LA. Aceste drepturi vor continua să existe în mod valabil și să producă efecte depline.

ARTICOLUL III ASIGURĂRI ȘI GARANȚII

- (a) Împrumutatul confirmă BERD că la data prezentului Act Adicional la LA toate asigurările și garanțiile stabilite în Secțiunile 2.01. (*Asigurări privind Proiectul*), 2.02. (*Asigurări privind Împrumutul*) și 2.03. (*Asigurări privind Contractele*) din Contractul de Credit, cu excepția asigurărilor și garanțiilor menționate ca fiind date astfel cum erau la data Contractului de Credit:
 - (1) sunt adevărate; și
 - (2) ar fi de asemenea adevărate dacă referirile la Contractul de Credit ar fi interpretate ca fiind referiri la Contractul de Credit astfel cum ar fi modificat prin acest Act Adicional la LA.

Asigurările și garanțiile Împrumutatului menționate mai sus vor fi considerate ca fiind repetate la Data Intrării în Vigoare, cu privire la faptele și circumstanțele existente atunci.

- (b) Împrumutatul recunoaște că a dat asigurările și garanțiile menționate în paragraful (a) de mai sus, cu intenția de a determina BERD să încheie acest Act Adicional la LA și că BERD a încheiat prezentul Act Adicional la LA bazându-se pe, și luând în considerare, fiecare dintre aceste asigurări și garanții. Împrumutatul garantează că nu are cunoștință de niciun fapt sau aspect suplimentar a cărui omitere ar face ca orice astfel de asigurare și garanție să inducă în eroare sau care poate sau ar putea fi considerată în mod rezonabil că afectează intenția unui potențial creditor cu privire la acordarea unui împrumut către Împrumutat.

ARTICOLUL IV DIVERSE

Secțiunea 4.01. Încorporarea unor Termeni

Prevederile Secțiunilor 8.02. (*Acordul Deplin; Amendamente și Renunțări*), 8.03 (*Notificări*), 8.04. (*Limba Engleză*), 8.13. (*Informări*) și 8.15. (*Exemplare*) din Contractul de Credit vor fi considerate ca fiind încorporate în acest Act Adițional la LA *mutatis mutandis*.

Secțiunea 4.02. Drepturi, Acțiuni și Renunțări

- (a) Drepturile și remediile BERD cu privire la orice declarație neadevărată sau cu privire la încălcarea unei garanții de către Împrumutat nu vor fi afectate de nicio investigație efectuată de BERD sau în numele BERD cu privire la activitatea Împrumutatului, de semnarea sau executarea prezentului Act Adițional la LA sau de orice alt fapt sau acțiune care ar putea fi întreprinse de către BERD sau în numele BERD cu privire la prezentul Act Adițional la LA și care ar putea afecta, lăsând la o parte această Secțiune, aceste drepturi sau remedii.
- (b) Nicio acțiune și nicio întârziere în exercitarea și nicio omisiune privind exercitarea oricărui drept, puteri sau remediu la care BERD este îndreptățită în cazul neîndeplinirii unor obligații din prezentul Act Adițional la LA sau din orice alt contract nu vor aduce atingere respectivului drept, puteri sau remediu, sau nu vor fi interpretate ca o renunțare la respectiva obligație sau consimțire a neîndeplinirii respectivei obligații. Exercitarea singulară sau parțială a unui astfel de drept, putere sau remediu nu va împiedica oricare altă exercitare sau exercitarea ulterioară a acestora sau exercitarea oricărui alt drept, putere sau remediu. Nicio acțiune a BERD cu privire la neîndeplinirea unei obligații, sau consimțire a neîndeplinirii respectivei obligații, nu va afecta sau prejudicia orice drept, putere sau remediu al BERD cu privire la orice altă neîndeplinire a unor obligații.
- (c) Drepturile și remediile prevăzute în prezentul Act Adițional la LA și în celelalte Contracte de Finanțare sunt cumulative și nu exclud orice alte drepturi sau remedii, prevăzute de legea aplicabilă sau prevăzute în orice alt mod.

Secțiunea 4.03. Onorarii, Costuri, Cheltuieli și Taxe

- (a) Indiferent dacă a intervenit sau nu Data Intrării în Vigoare conform Secțiunii 2.02 (*Condiții pentru Data Intrării în Vigoare*) din prezentul Act Adițional la LA, Împrumutatul va plăti BERD sau conform instrucțiunilor BERD, la cererea BERD, în termen de 21 de zile de la livrarea de către BERD a facturii relevante către Împrumutat, toate onorariile, costurile și cheltuielile (inclusiv onorariile cu serviciile juridice și cheltuielile legale) efectuate de BERD:
 - (1) în legătură cu evaluarea, pregătirea, revizuirea, negocierea, semnarea și, acolo unde este cazul, înregistrarea și autentificarea prezentului Act Adițional la LA sau ale oricăror alte documente în legătură cu acesta;

- (2) în legătură cu emiterea oricăror opinii legale în legătură cu prezentul Act Adicional la LA; și
 - (3) cu privire la menținerea sau punerea în executare a oricăror dintre drepturile sale conform prezentului Act Adicional la LA și încasarea oricăror sume datorate BERD.
- (b) Împrumutatul va plăti toate Taxele care se plătesc pentru, sau în legătură cu, semnarea, emiterea, transmiterea, înregistrarea sau autentificarea prezentului Act Adicional la LA, sau a oricăror alte documente în legătură cu prezentul Act Adicional la LA. La primirea notificării din partea BERD, Împrumutatul va plăti către BERD, sau va rambursa BERD, o sumă egală cu suma acestor Taxe suportate sau plătite de BERD.

Secțiunea 4.04. Despăgubiri

- (a) Împrumutatul își asumă întreaga răspundere pentru, și este de acord să despăgubească și va despăgubi BERD și cadrele sale de conducere, administratorii, angajații, funcționarii și agenții BERD pentru oricare și toate obligațiile, pagubele, despăgubirile (compensatorii, daune-interese sau de altă natură), penalitățile, pretențiile, acțiunile, taxele, procesele, costurile și cheltuielile (inclusiv onorariile și cheltuielile consultantului juridic și costurile pentru efectuarea investigațiilor), de orice fel și de orice natură, inclusiv, fără a aduce atingere caracterului general al celor de mai sus, cele care iau naștere din răspunderea contractuală sau din răspunderea delictuală (inclusiv, fără a se limita la, neglijență) sau în cadrul răspunderii obiective sau altfel, care sunt impuse BERD sau suportate de către aceasta sau care trebuie plătite de către BERD sau oricare din cadrele sale de conducere, administratorii, angajații, funcționarii sau agenții BERD (fie că sunt sau nu reparate de o altă persoană în baza unui alt document) și care se referă sau iau naștere, direct sau indirect din:
- (1) oricare dintre tranzacțiile prevăzute în cadrul acestui Act Adicional la LA sau ca urmare a semnării, transmiterii și executării acestuia;
 - (2) exploatarea sau întreținerea utilajelor și echipamentelor Împrumutatului sau din dreptul de proprietate, controlul sau posesia asupra acestora de către Împrumutat; sau
 - (3) exercitarea de către BERD a oricăruia dintre drepturile și remediile sale din cadrul acestui Act Adicional la LA;

cu condiția ca BERD să nu aibă dreptul la despăgubiri în baza prezentului Act Adicional la LA pentru propria sa culpă gravă sau acțiuni intenționate.

- (b) Împrumutatul confirmă că BERD a încheiat prezentul Act Adicional la LA și a acționat numai în calitate de împrumutător și nu de consultant al Împrumutatului. Împrumutatul asigură și garantează că, în momentul încheierii prezentului Act Adicional la LA, s-a obligat și bazat pe consultanța acordată de proprii săi consultanți juridici, financiari sau alți consultanți profesioniști, și că nu s-a bazat și nici nu se va baza în viitor pe nicio consultanță oferită de BERD.

Secțiunea 4.05. Legea Contractului și Soluționarea Litigiilor

- (a) Prezentul Act Adițional la LA va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legea engleză. Orice obligații extracontractuale reieșind din sau în legătură cu prezentul Act Adițional la LA vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu legea engleză.
- (b) Orice dispută, controversă sau pretenție care ia naștere sau este în legătură cu (1) acest Act Adițional la LA, (2) încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestuia, sau (3) orice obligații extracontractuale reieșind din sau în legătură cu prezentul Act Adițional la LA vor fi soluționate prin arbitraj, în conformitate cu Regulamentul de Arbitraj UNCITRAL, astfel cum este acesta în vigoare în acest moment. Va fi numit un singur arbitru, iar autoritatea ce va numi arbitrul va fi CAIL (Curtea de Arbitraj Internațional din Londra). Arbitrajul se va desfășura în Londra, Anglia, și pe parcursul procedurilor de arbitraj se va folosi limba engleză. Prin prezentul Act Adițional la LA, Părțile renunță la orice drepturi, în baza Legii Arbitrajului din 1996 sau altfel, de a ataca hotărârea arbitrală la instanțele din Anglia, sau de a cere prestabilirea unei legi aplicabile de către instanțele din Anglia. Tribunalul arbitral nu este autorizat să acorde, și Împrumutatul este de acord că nu este autorizat să solicite de la nicio autoritate judiciară, vreo măsură procedurală provizorie sau degrevare împotriva BERD, indiferent de orice prevedere în sens contrar din Regulamentul de Arbitraj UNCITRAL. Tribunalul arbitral va avea autoritatea să ia în considerare și să includă în procedurile, deciziile și hotărârile sale orice altă dispută prezentată de BERD (și nu de o altă parte), în măsura în care disputa respectivă ia naștere din acest Act Adițional la LA sau orice alt Contract de Finanțare, dar, sub rezerva celor prevăzute mai sus, nicio altă parte și nicio altă dispută nu vor putea fi incluse în procedurile arbitrale sau conexe cu acestea. În orice proceduri arbitrale, certificatul BERD privind orice sumă datorată BERD în cadrul acestui Act Adițional la LA sau al oricărui alt Contract de Finanțare va constitui o dovadă *prima facie* pentru suma respectivă.
- (c) Independent de prevederile Secțiunii 4.05(b), prezentul Act Adițional la LA și celelalte Contracte de Finanțare și orice drepturi ale BERD care iau naștere din sau sunt în legătură cu prezentul Act Adițional la LA sau cu orice alt Contract de Finanțare pot fi puse în executare de către BERD, la alegerea BERD, la instanțele din Anglia, România sau la alte instanțe care au jurisdicție. Prin prezentul Act Adițional la LA, Împrumutatul este de acord, în beneficiul BERD, cu jurisdicția alternativă a instanțelor din Anglia pentru toate disputele, controversile sau alte neînțelegeri care iau naștere sau sunt în legătură cu prezentul Act Adițional la LA sau cu un Contract de Finanțare sau în legătură cu încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestora. Dacă un agent de procese nu îl notifică pe Împrumutat în legătură cu procesul, acest fapt nu va invalida procesul respectiv. Prin prezentul Act Adițional la LA, Împrumutatul este în mod irevocabil de acord ca citarea la procese sau orice alte comunicări de acte procedurale efectuate de către instanță să se facă prin transmiterea prin poșta aeriană recomandată, cu taxele poștale plătite în avans, la adresa Împrumutatului specificată aici. Împrumutatul este de acord și se angajează ca, pe întreaga perioadă cât are obligații în cadrul acestui Act Adițional la LA, să mențină un agent pentru procese numit în mod valabil, care va primi notificările cu privire la procese și orice alte citații în Anglia privind orice acțiune în instanță sau acte de procedură introduse/realizate de BERD cu privire la acest Act Adițional la LA sau orice alt Contract de Finanțare și va informa în

permanență BERD despre identitatea și sediul agentului. Niciuna din prevederile de aici nu va aduce atingere dreptului BERD de a începe o acțiune în justiție sau acte de procedură împotriva Împrumutatului de orice manieră care este în conformitate cu legislația din orice jurisdicție competentă. Orice acțiune în justiție sau act de procedură inițiat de BERD în una sau mai multe jurisdicții nu va afecta dreptul BERD de a introduce o acțiune în justiție sau un act de procedură în orice altă jurisdicție, fie în același timp, fie nu. Împrumutatul renunță în mod irevocabil la orice obiecție pe care ar putea-o avea în acest moment sau după semnarea prezentului Act Adicional la LA, indiferent de motive, privind stabilirea jurisdicției competente pentru acțiuni în instanță sau acte de procedură și la orice reclamație pe care ar putea-o avea în acest moment sau după semnarea prezentului Act Adicional la LA referitoare la introducerea acțiunii sau efectuarea de acte de procedură în fața unei instanțe inoportune.

Secțiunea 4.06. Privilegii și Imunități ale BERD

Nicio prevedere din prezentul Act Adicional la LA nu va fi interpretată ca o renunțare, repudiare sau orice altă formă de modificare a imunităților, privilegiilor sau excepțiilor acordate BERD conform Acordului de Înființare a BERD, convențiilor internaționale sau conform oricăror alte legi aplicabile. Independent de cele de mai sus, BERD a subscris expres la procedura de arbitraj potrivit Secțiunii 4.05(b) și prin urmare și fără a prejudicia alte imunități și privilegii proprii (inclusiv, fără limitare, inviolabilitatea arhivelor sale), recunoaște că nu beneficiază de imunitate în ceea ce privește urmărirea și procedurile judiciare conform articolului 5(2) din Instrumentul Statutar 1991, nr. 757 (Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Imunități și Privilegii) Ordinul din 1991), sau orice alte asemenea prevederi conform legii engleze, privind executarea unei hotărâri arbitrale împotriva ei, ca rezultat al subscrierii ei exprese la procedura de arbitraj, potrivit Secțiunii 4.05(b).

Secțiunea 4.07. Renunțarea la Imunitatea de Stat

Împrumutatul asigură și garantează că prezentul Act Adicional la LA este un act mai degrabă comercial decât public sau guvernamental și, prin urmare, Împrumutatul nu are dreptul să ceară imunitate cu privire la niciun act de procedură referitor la persoana sa sau oricare din bunurile sale (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public astfel cum este definit conform legislației din România) invocând motive de suveranitate sau alte motive în baza oricăror legi sau în orice jurisdicție unde a fost intentată o acțiune în justiție privind punerea în executare a oricăreia din obligațiile sale izvorând din sau fiind în legătură cu prezentul Act Adicional la LA. În măsura în care Împrumutatul sau oricare din bunurile sale (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public astfel cum este definit conform legislației din România) a dobândit sau poate dobândi, după data prezentului Act Adicional la LA, dreptul la imunitate față de exercitarea drepturilor de compensație, față de actele de procedură, actele de sechestrul asigurător, alte forme de sechestrul sau de executare a sentinței pe motiv de suveranitate sau altfel, prin prezentul Act Adicional la LA Împrumutatul renunță în mod irevocabil la orice astfel de drepturi la imunitate cu privire la obligațiile sale care iau naștere sau sunt în legătură cu prezentul Act Adicional la LA.

Secțiunea 4.08. Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților

- (a) Prezentul Act Adicional la LA va fi obligatoriu din punct de vedere juridic și va fi în beneficiul succesorilor și cesionarilor legali ai Părților prezentului Act Adicional la LA, cu precizarea că Împrumutatul nu poate cesiona sau transfera în orice alt mod drepturile și obligațiile sale din prezentul Act Adicional la LA, în totalitate sau în parte, fără consimțământul scris și prealabil al BERD.
- (b) BERD poate vinde, transfera, cesiona, nova sau dispune în orice alt mod de toate sau o parte din drepturile și obligațiile sale din prezentul Act Adicional la LA și din celelalte Contracte de Finanțare (inclusiv prin acordarea de Participații sau altfel). Independent de cele de mai sus, vânzarea, transferul, cesiunea, novația sau dispunerea în alt mod menționate mai sus în legătură cu Creditul pot fi efectuate de către BERD doar după expirarea Perioadei de Angajament pentru Credit sau tragerea completă a Creditului, oricare intervine mai devreme.
- (c) Cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 4.08(a) sau 4.08(b), niciun termen al prezentului Act Adicional la LA nu este menit să fie pus în executare de niciun terț.

Secțiunea 4.09. Efecte Juridice

Acest Act Adicional la LA va produce efectele juridice ale unui contract (*deed*, în limba engleză) indiferent dacă oricare dintre Părți va semna acest Act Adicional la LA ca un act sub semnătură privată.

Secțiunea 4.10. Asigurări Suplimentare

Împrumutatul, la solicitarea BERD și pe cheltuiala proprie, va îndeplini toate actele și lucrările necesare sau utile pentru a da efecte juridice modificărilor efectuate sau care vor fi efectuate în conformitate cu acest Act Adicional la LA.

Secțiunea 4.11. Nulitate Parțială

Dacă în orice moment oricare sau mai multe prevederi din prezentul Act Adicional la LA este sau devine nulă, ilegală sau nu poate fi pusă în executare în orice privință conform oricărei legi sau regulament, valabilitatea, legalitatea și caracterul executoriu al restului prevederilor prezentului Act Adicional la LA nu vor fi afectate în niciun fel sau prejudiciate de acestea.

Secțiunea 4.12. Limba Contractului

Acest Act Adicional la LA va fi încheiat în șase (6) versiuni originale, trei (3) dintre versiunile originale vor fi în limba engleză, două (2) versiuni originale pentru BERD și o (1) versiune originală pentru Împrumutat și trei (3) dintre versiunile originale vor fi în limba română, două (2) versiuni originale pentru BERD și o (1) versiune originală pentru Împrumutat. În cazul oricărei discrepante sau neconcordanțe între versiunea în limba engleză și versiunea în limba română a prezentului Act Adicional la LA, termenii din versiunile în limba engleză vor prevala și vor guverna relațiile dintre Părți.

Prin semnarea acestui Act Adicional la LA și în sensul articolului 1203 din Codul Civil Român, Împrumutatul declară de asemenea că este în mod expres de acord cu clauzele prezentului Act Adicional la LA, inclusiv cu toate prevederile din acest Act Adicional la LA privind limitarea răspunderii, denunțarea unilaterală, suspendarea executării obligațiilor, decăderea din drepturi sau din beneficiul termenului, limitarea dreptului de a opune excepții, restrângerea libertății de a contracta, reînnoirea tacită a contractului, legea aplicabilă și alegerea jurisdicției, incluzând, dar fără a se limita la, clauzele din Articolul II, Secțiunea 4.01., Secțiunea 4.02., Secțiunea 4.04., Secțiunea 4.05., Secțiunea 4.06., Secțiunea 4.07., Secțiunea 4.08. și Secțiunea 4.10. din prezentul Act Adicional la LA.

CA MĂRTURIE LA CELE DE MAI SUS, Părțile prezentului Act Adicional la LA au dispus semnarea prezentului Act Adicional la LA, în numele lor, de către reprezentanții lor legal autorizați, la data menționată de prima pagină.

**SEMNAT ca un CONTRACT (*deed*, în limba engleză) în numele
COMPANIA DE APĂ S.A. înființată în România**

De către: _____

Nume: Dl. Tescaru Ionel

Funcție: Director General

În prezența:

Semnătura Martorului:

Numele Martorului:

Adresa Martorului:

Profesia Martorului:

BANCA EUROPEANĂ

PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

De către: _____

Nume:

Funcție:

ANEXA 1

ANEXA 3
PARTEA 1
PLANUL DE ACHIZIȚII PENTRU
CONTRACTELE CARE SUNT COFINANȚATE PRIN FONDURILE DE COEZIUNE

A	B	C	D	E	F	G		H	I
Nr.	Cod	Descrierea Contractului	*) Valoarea Finală (Euro)	Tipul Contractului	**) Metoda de Achiziție	Portiunea Indicativă Finantată de BERD (de până la 12%)	Suma platită	Data semnării contractului	Data expirării contractului
Faza I									
1	CL1 – Modernizarea sistemelor de apă și canalizare în Buzău și Nehoiu	Buzău- Construirea unui nou canal colector-3.7 Km. Nehoiu - Reabilitarea stației de tratare a apei potabile Siriu Nehoiu – Construirea stațiilor de pompare pentru rețeaua de apă - 2 buc. Nehoiu – extinderea rețelei de apă - 9.3 Km Nehoiu- Extinderea și reabilitarea rețelelor de 33 Km. (30.2 Km. extindere, 2.8 Km. reabilitare)	13,394,716.4 1	Contract de tip FIDIC Rosu	Licitatie deschisa-Alternativa	1,221,598.1 4	1,284,064.07	11.06.2012	03.11.2015
2	CL2 - Modernizarea sistemelor de apă Rimnicu Sarat (Partea I), Pogoanele and Patarlagele	Rm. Sarat-Voetin- Reabilitarea a 5 câmpuri de extracție (<i>well fields</i> , în English) și construirea a 2 câmpuri de extracție (<i>well fields</i> , în English) Rm. Sarat -Voetin- reabilitarea stației de clorinare (Q = 160 l / s) Pogoanele – construirea unei noi stații de tratare (Q = 25 l / s) Patarlagele- Reabilitarea câmpului de extracție(în English, <i>well field</i>) Zagastu (Q = 20 l / s)	2,586,842.77	Contract de tip FIDIC Galben	Licitatie deschisa-Alternativa	235,920.06	235,920.06	13.08.2012	29.09.2015
3	CL3 - Modernizarea sistemelor de apă și canalizare în Rimnicu Sarat	Rm. Sarat - Extinderea rețelelor de apă -9.7 Km. Rm. Sarat - Extinderea și reabilitarea rețelelor de canalizare 41.8 Km. (10.5 Km. reabilitare, 31.3 Km. extindere) Rm. Sarat - Construirea Stațiilor de pompare a Apei Uzate, 14 buc.	10,616,729.1 9	Contract de tip FIDIC Rosu	Licitatie deschisa-Alternativa	968,245.70	952,318.43	13.11.2012	04.09.2015

4	CL4 - Modernizarea sistemelor de tratare a apei si a apei uzate in Buzau si in Rimnicu Sarat (Partea II)	Rm. Sarat - Reabilitarea statiilor de tratare prin introducerea de facilități pentru eliminarea fierului - Topliceni (Q = 6 l / s), Plevna (Q = 11 l / s) si Valea Rimnicului (Q = 9 l / s). Rm. Sarat -Reabilitarea WWTP in Rm. Sarat (PE = 81,320) -extinderea Buzau WWTP(.Tertiar), PE = 235,000	14,980,604.59	Contract de tip FIDIC Galben	Licitatie deschisa-Alternativa	1,366,231.14	1,366,231.14	31.01.2012	10.11.2015
5	CL5 - Modernizarea sistemelor de apa si canalizare in Pogoanele si Patarlagele	Patarlagele – Reabilitarea statiei de pompare Zagastru (Q = 33 l / s) Patarlagele – Construirea rezervorului Muscel (V = 150 m3) Patarlagele – Construirea statiei de pompare Muscel (Q = 3 l / s) Patarlagele – extinderea retelei de distributie 12km. Patarlagele - extinderea retelei de canalizare- 15 km. Pogoanele - reabilitarea a 2 puturi, constructia a 3 campuri de extractie (in English, <i>well fields</i>) Pogoanele – reabilitarea aductiei - 1.8 Km. Pogoanele-reabilitarea si extinderea retelei de distributie 22 Km. (3.2 Km. reabilitare si 18.8 Km extindere) Pogoanele- Extinderea si reabilitarea retelelor de canalizare 22.4 Km. (21.7 Km. - extindere si 0.7 Km reabilitare)	13,548,083.23	Contract de tip FIDIC Rosu	Licitatie deschisa-Alternativa	1,235,585.19	1,360,143.56	12.02.2013	04.11.2015
6	CL6 - Modernizarea sistemelor de tratare a apei uzate Nehoiu, Pogoanele, Patarlagele	Nehoiu – Construirea statiilor de tratare a apei uzate (PE = 11,150) Patarlagele – Reabilitarea statiei de tratare a apei uzate (PE = 4.794) Pogoanele - Reabilitarea statiei de tratare a apei uzate (PE = 8808)	7,001,858.18	Contract de tip FIDIC Galben	Licitatie deschisa-Alternativa	638,569.47	642,132.93	31.07.2012	03.12.2015
7	CS1 – Asistenta tehnica pentru Implementarea proiectului	Asistenta tehnica pentru Implementarea proiectului	1,996,219.81	Servicii de consultant a	Licitatie deschisa-Alternativa	182,055.25	191,747.28	05.05.2011	07.12.2015
8	CS2 - Asistenta tehnica pentru supervizare a lucrarilor	Supervizarea lucrarilor contract CL1, CL2, CL3, CL4, CL5, CL6	2,824,600.44	Servicii de consultant a	Licitatie deschisa-Alternativa	257,603.56	271,659.64	26.07.2011	08.12.2015

9	CS3 – Servicii de Audit	Servicii de Audit Financiar	27,880.87	Servicii de consultant a	Licitatie deschisa-Alternativa	2,542.74	2,542.74	19.08.2013	15.12.2015
Alte costuri (salarii pentru piu, costuri neprevazute, autorizatii, ajustari de pret, publicitate si economii)			742,419.04			67,708.62	0.00		
Sub-total [Faza I] co-finantarea BERD			67,719,954.52			6,176,059.85	6,306,759.85		
Faza II									
Nr.	Cod	Descrierea Contractului	Valoarea estimată (Euro)	Tipul Contractului	Metoda de Achizitie	Portiunea Indicativa Finantata de BERD (de pana la 15%)	Suma platita	Data semnarii contractului	Data expirarii contractului
1*	CL1E –	Statii noi de tratare a apei: Buzau (sursa Sud - Q=100l/s, sursa Zahar Q=200 l/s, Sursa Est – Q=40l/s) si Sapoca (Q=20l/s)	10,428,286.57	Contract de tip FIDIC Rosu	Licitatie deschisa-Alternativa	734,798.25	637,158.13	13-Jan-15	20.04.2017
2*	CL 2E-	Retea de distributie – 54 km	5,150,548.09	Contract de tip FIDIC Rosu	Licitatie deschisa-Alternativa	616,610.09	771,910.03	15-Jan-15	15.03.2017
		Aductie – 10,5 km							
		Campuri de extractie (in English, <i>well fields</i>) – 2 bucati							
		Statie de apa							
		Statie de pompare – 1 buc							
3	CF -	Autocuratare canalizare	1,150,265.68	Bunuri	Licitatie deschisa-Alternativa			Aug-15	21.01.2016
		Basculanta pentru transportul namolului – 2 bucati							
		Auto-laborator pentru analiza apei si a apei uzate - 1 bucata							
		Auto-laborator pentru inspectia video a canalizarii – 1 bucata							
		Auto-laborator pentru inspectia puturilor si detectarea scurgerilor – 1 bucata							
4	CS 1E-Supervizar ea lucrarilor	Supervizarea lucrarilor pentru CL1 si CL2	125,591.41	Servicii de supervizare	Licitatie deschisa-Alternativa	20,924.65	20,931.83	Feb-15	20.02.2017

Sub-total [Faza II] Co-finantarea BERD			16,854,691.75			1,372,332.99	1,429,999.99		
Alte costuri (servicii de audit, salarii pentru piu, costuri neprevazute, autorizatii, ajustari de pret, publicitate si economii)			125,161.87			9,878.03		0.081403	
Total general EUR [Faza II]			16,979,853.63			1,382,211.02			
Total general EUR (Faza I + faza II)			84,699,808.15			7,558,270.88	7,736,759.84		
TOTAL Finantare BERD						10,000,000.00	10,000,000.00		
ECONOMII						2,441,729.12	2,263,240.16		

Nota:

*) Contractul reflecta valoarea la data finalizarii, dupa remasuratoare

**) Contractele au fost supuse licitatiei in conformitate cu legislatia nationala privind achizitiile

ANEXA 3
 PARTEA 2
 PLANUL DE ACHIZIȚII PENTRU
 CONTRACTELE CARE NU SUNT COFINANȚATE PRIN FONDURILE DE COEZIUNE

									Time schedule				
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
Nr.	Descriere	Valoarea estimata contractuala *)	Finantare de catre BERD*)	Finantare de catre altii		Tipul Contractul ui	Metoda de achizitie	Sub rezerva verificarii selective	Invitatie de precalificare	Rezultatele precalificarii results	Invitatie la licitatie	Atribuirea Contract ui	Finalizarea Contractul ui
				Finantator	Suma								
	CapEx												
	Camioane pentru curatarea canalelor - 2 buc.	1,100,000	1,100,000			Bunuri	Deschisa-BERD	Da	N/A	N/A	Iul-18	Feb-19	Apr-20
	Achizitia contoarelor SMART pentru apa rece (16.000 buc.)	1,163,077	1,163,077			Bunuri	Deschisa-BERD	Da	N/A	N/A	Iul-18	Feb-19	Apr-20
	Total:	2,263,076.92	2,263,076.92										

Nota:
 Notificarea de Achizitie Generala va fi publicata pe website-ul Bancii Oportunitati de Achizitie in mai 2018.
 *Valoarea exclude TVA-ul.

ANEXA 2

APENDICELE A - FORMULARUL CERERII DE TRAGERE

[Va Fi Tipărit pe Antetul Împrumutatului]

[Data]

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

În atenția:

Operation Administration Unit

RE:

Operațiunea Nr. 42129
Cererea de Tragere Nr. _____

Stimate Domn/Doamnă:

1. Ne referim la contractul de credit din data de 12 mai 2011 ("Contractul de Credit") încheiat între COMPANIA DE APĂ S.A. ("Împrumutatul") și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Banca").
2. Termenii definiți în Contractul de Credit au același înțeles atunci când sunt folosiți în prezenta.
3. [În ceea ce privește contractele menționate în Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) sau orice alte contracte cofinanțate din fondurile de coeziune aprobate de BERD se atașează la prezenta cerere de Tragere (i) Fișa cu Sumarul Contractelor completată în care sunt prevăzute contractele care vor fi finanțate din Tragerea solicitată prin prezenta (împreună cu defalcarea detaliată a sumei totale a Tragerilor anterioare raportată la respectivele contracte), (ii) o copie conformă de pe aceste contracte, (iii) un sumar al tuturor modificărilor și pretențiilor formulate pe perioada executării acestor contracte, inclusiv, dar fără a se limita la, informații despre modificarea termenilor contractelor și modificările care afectează costurile și termenul de finalizare și (iv) Fișa cu Sumarul Atribuirii Contractelor.] [În ceea ce privește contractele menționate în Anexa 3 Partea 2 (*Planul de Achiziții pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) sau orice alte contracte care nu sunt cofinanțate din fondurile de coeziune aprobate de BERD se atașează la prezenta cerere de Tragere Fișa cu Sumarul Contractelor completată indicând contractele care vor fi finanțate din Tragerea solicitată prin prezenta cerere. Confirmăm ca bunurile, lucrările și serviciile care fac obiectul prezentei cereri de Tragere au fost sau sunt

achiziționate conform prevederilor Contractului de Credit și în concordanță cu Punctul 1.3 din Planul de Acțiune Social și de Mediu.】

4. Prin prezenta solicităm efectuarea următoarei Trageri a Creditului, în conformitate cu prevederile Contractului de Credit:

Moneda solicitată: Euro

Suma (în cifre și litere): _____

Data Valutei: [Imediat ce este posibil, la o dată stabilită de BERD la alegerea sa, dar nu mai târziu de]

Instrucțiuni de Plată (Detaliile Băncii Împrumutatului):

Numele de Cont al Împrumutatului: _____

Numărul de Cont al Împrumutatului (Cod IBAN): _____

Numele Băncii Împrumutatului: _____

Adresa Băncii Împrumutatului: _____

Detalii privind Banca Corespondentă a Împrumutatului:

Numele Corespondentului: _____

Adresa Corespondentului: _____

Numele de Cont Bancar al Băncii Împrumutatului: _____

Numărul de Cont Bancar al Băncii Împrumutatului (Cod IBAN): _____

Referința Plății: _____

5. În sensul Secțiunii 4.03 din Contractul de Credit, prin prezenta asigurăm și garantăm după cum urmează:
- (a) toate contractele, documentele și instrumentele transmise către BERD conform Secțiunilor 4.01, din Contractul de Credit, sau pentru intrarea în vigoare a oricărui amendament încheiat în legătură cu Contractul de Credit, după caz, sunt în vigoare și produc efecte și sunt necondiționale (cu excepția cazului în care Contractul de Credit a devenit necondițional, dacă aceasta este o condiție pentru orice asemenea contract și cu excepția opiniilor legale prevăzute de Secțiunile 4.01(j) (2) și (3), care erau în vigoare și produceau efecte juridice la data emiterii lor);
 - (b) asigurările și garanțiile date de către Împrumutat și Municipiu în cadrul Contractelor de Finanțare și Contractelor privind Proiectul și sunt considerate ca fiind repetate la data prezentei cereri sunt adevărate și reale la și de la data prezentei cereri având același efect ca și cum respectivele asigurări și garanții ar fi fost făcute la data prezentei cereri;

- (c) nicio Neîndeplinire a Obligațiilor nu s-a produs și nici nu continuă sau nu este iminentă;
- (d) efectuarea Tragerii nu va avea ca urmare încălcarea de către Împrumutat a niciunei prevederi din Actul său Constitutiv, a niciunei prevederi din niciun contract sau instrument la care Împrumutatul este parte (inclusiv Contractul de Credit) sau prin care Împrumutatul este angajat din punct de vedere juridic sau conform oricărei legi aplicabile Împrumutatului;
- (e) nu a intervenit nimic care să aibă un Efect Negativ Important; și
- (f) sumele din această Tragere sunt necesare Împrumutatului în scopul Proiectului. **[Notă de redactare: (i) pentru tragerile din Credit descrierea relevantă trebuie furnizată, cu respectarea folosirii sumelor din Credit astfel cum este prevăzut în Secțiunea 3.02 (c) și (d) din Contractul de Credit.]**

6. Pentru scopul Secțiunii 4.02(h) din Contractul de Credit, vă asigurăm și vă garantăm că, la data prezentei Cereri de Tragere și la momentul la care Tragerea are loc, sumele acordate de BERD din Credit pentru contractele cofinanțate din fonduri de coeziune nu vor fi folosite de către Împrumutat pentru a finanța:

(i) mai mult de:

[(x) 12% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție prevăzut în Faza 1 a planului de achiziții din Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la prezentul Contract și specificat în Fișa cu Sumarul Contractelor atașată prezentei cereri];

[(y) 15% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție specificat în Faza 2 a planului de achiziții din Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) și specificat în Fișa cu Sumarul Contractelor atașată prezentei cereri.]

[Nota de redactare: Dispozițiile dintre paranteze pătrate se vor insera în funcție de cum tragerile se vor realiza fie în legătură cu contractele din Faza 1 și/sau Faza 2 a Planului de Achiziții.]

(ii) orice contract de achiziție care urmează a fi finanțat din Tragere, atribuit pe baza unor criterii ce vizează naționalitatea ofertantului, țara de origine sau proveniența străină a conținutului bunurilor, astfel cum este prezentat în Fișa cu Sumarul Atribuirii Contractelor atașată prezentei cereri.

[Nota de redactare: Versiunea de mai sus a paragrafului 6 va fi folosită în cazul tragerilor pentru contractele de finanțare din Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la Contractul de Credit.]

Pentru scopul Secțiunii 4.02(h) din Contractul de Credit, vă asigurăm și vă garantăm că, la data prezentei cereri de Tragere și la momentul la care Tragerea are loc, sumele

acordate de BERD din Credit pentru contractele care nu sunt cofinanțate prin fondurile de coeziune vor fi folosite de către Împrumutat pentru a finanța contractele de achiziție specificate în Anexa 3 Partea 2 (*Planul de Achiziții pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) la Contractul de Credit sau alt contract aprobat de BERD și, în ambele cazuri, achiziționate conform Politicilor și Regulilor de Achiziție.

[Nota de redactare: *Versiunea de mai sus a paragrafului 6 va fi folosită în cazul tragerilor pentru contractele de finanțare din Anexa 3 Partea 2 (Planul de Achiziții pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune) la Contractul de Credit.*]

7. Asigurările și garanțiile din paragrafele 5 și 6 de mai sus vor continua să fie adevărate și reale la sau de la data Tragerii având aceleași efecte ca și cum respectivele asigurări și garanții ar fi fost făcute la sau de la data Tragerii. În cazul în care o asigurare sau garanție nu mai este adevărată și reală înainte de sau de la data efectuării Tragerii, vom notifica imediat BERD și, la cererea BERD, vom rambursa orice sumă care a fost sau care este plătită de BERD în legătura cu respectiva Tragere.
8. Prezenta cerere de Tragere reprezintă un Contract de Finanțare conform Contractului de Credit. Prezenta Cerere de Tragere și orice obligație necontractuală reieșind din sau în legătură cu aceasta este guvernată de legea engleză și Articolul VIII (*Diverse*) din Contractul de Credit se va aplica *mutatis mutandis*.

Al dumneavoastră,

COMPANIA DE APĂ S.A.

De către:

Reprezentant Autorizat

ANEXA 1 LA APENDICELE A – FORMULARUL FIȘEI CU SUMARUL CONTRACTELOR¹

Data

Număr Operațiune

Numărul Cererii de Tragere

Nr. Contract	Data Contract	Nume Contract	Nume Antreprenor	Adresă Antreprenor	Preț Contract	Moneda Contractul ui	Tip Contract	Cererea de Tragere Curentă (Suma cerută prin această cerere)	Rata de Schimb a Monedei Creditului	Suma în Moneda Creditului	Cereri de Tragere Trecute (Suma în Moneda Creditului)	Plăți Cumulative în Moneda Creditului	Plăți Cumulative în Moneda Contractului	% din prețul contractul ui	Variații (scop, termen de finalizare, prețul contractului)	Observații
			TOTAL													

¹ A fi utilizat în ceea ce privește contractele menționate în Anexa 3 Partea 1 (*Planul de Achiziții pentru Contractele Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) sau orice alte contracte cofinanțate din fondurile de coeziune aprobate de BERD.

ANEXA 1 LA APENDICELE A - FORMULARUL FIȘEI CU SUMARUL CONTRACTELOR ²

Data:

Număr Operațiune:

Număr Cerere de Tragere

Plăți planificate ce urmează a fi făcute din această Tragere

Primul contract denumire/număr				
Numele Antreprenorului				
Valuta Contractului				
Valoare Contract				
Data Contractului				
Număr factură	Valoare factură (în valuta contractului)	Data facturii	Cursul de Schimb 1/	Suma din Tragere (în valuta creditului)
<i>Extindere listă în funcție de necesități</i>				
Subtotal				0

1/ valuta contractului/valuta creditului la data plății

Al doilea contract denumire/număr				
Numele Antreprenorului				
Valuta Contractului				
Valoare Contract				
Data Contractului				
Număr factură	Valoare factură (în valuta contractului)	Data facturii	Cursul de Schimb 1/	Suma din Tragere (în valuta creditului)
<i>Extindere listă în funcție de necesități</i>				
Subtotal				0

1/ valuta contractului/valuta creditului la data plății

Se repetă după cum este necesar pentru fiecare contract

Total general pentru această tragere		0
--------------------------------------	--	---

² A fi utilizat în ceea ce privește contractele menționate în Anexa 3 Partea 2 (*Planul de Achiziții pentru pentru Contractele care Nu Sunt Cofinanțate prin Fondurile de Coeziune*) sau orice alte contracte care nu sunt cofinanțate din fondurile de coeziune aprobate de BERD.

**ANEXA 2 LA APENDICELE A – FORMULARUL FIȘEI CU SUMARUL
ATRIBUIRII CONTRACTELOR**

Contract Nr.:	
Descriere:	
Informații Generale	
Valoarea estimată a contractului înainte de procedura de atribuire:	
Procedura de achiziție folosită:	
Procedura de Atribuire	
Data anunțului de participare:	
Data primirii ofertelor:	
Numărul ofertelor primite:	
Numele ofertanților și prețul oferit:	
Ofertele eliminate pe baza naționalității ofertanților sau a originii bunurilor sau serviciilor ³ :	
Numărul contestațiilor:	
Numele și naționalitatea contestatarilor și obiectul contestațiilor:	
Rezultatul contestațiilor:	
Autoritatea finală care a soluționat contestațiile:	
Contractarea	
Numele ofertantului câștigător:	
Valoarea contractului la atribuire:	
Datele atribuirii contractului și semnării contractului:	
Data prevăzută pentru finalizarea contractului:	

³ Vă rugăm să specificați dacă vreo ofertă a fost eliminată sau respinsă/declarată necâștigătoare doar pe baza criteriului ce vizează naționalitatea ofertantului sau originea bunurilor sau serviciilor și specificați detaliile relevante.